

# Mehrsprachige SMS-Terminbenachrichtigung | Lösung

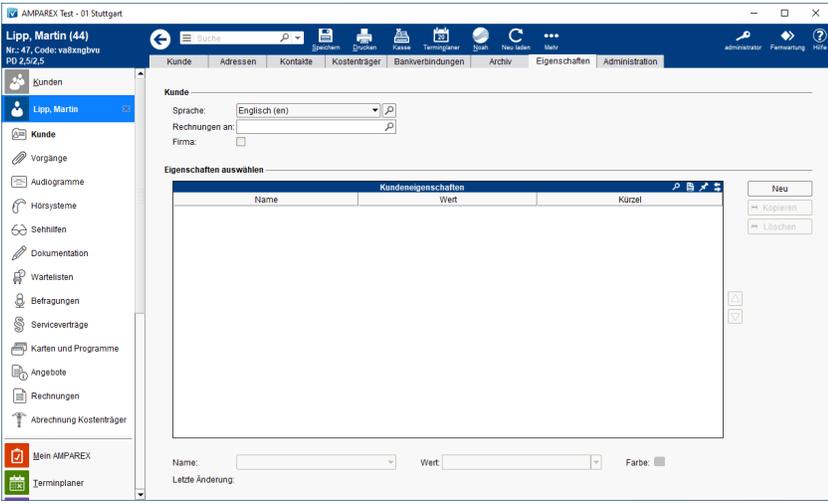
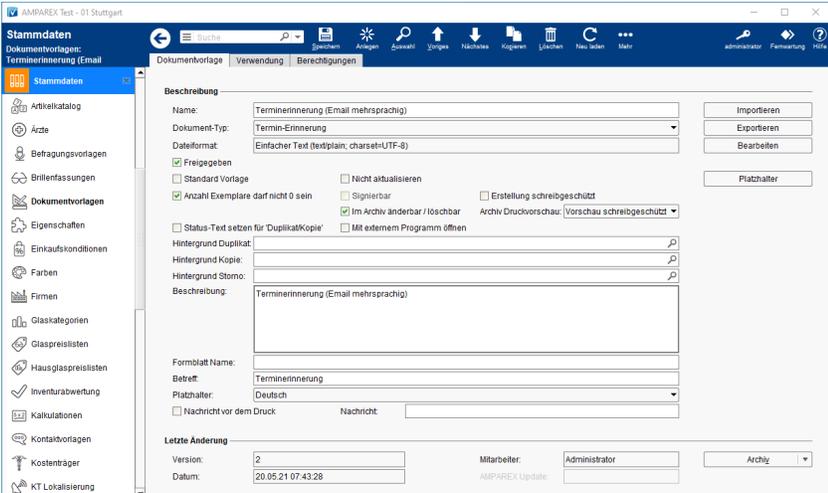
## Problemstellung

Eine SMS-Terminerinnerung kann immer nur in einer Sprache gesendet werden.

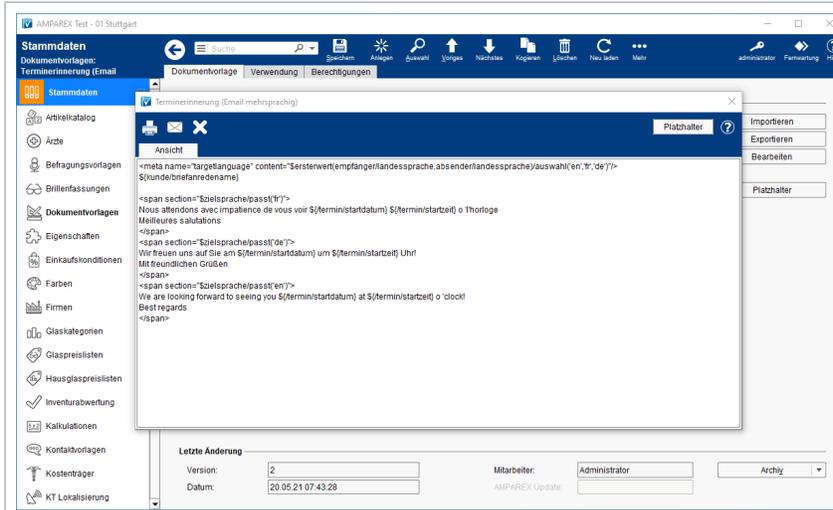
Hat man verschiedene Kunden, bei denen unterschiedliche Sprachen hinterlegt sind (z. B. die Filiale liegt in einem Grenzgebiet), muss man mehrere Dokumentenvorlagen mit unterschiedlichen Sprachen für eine SMS-Terminbenachrichtigung in AMPAREX hinterlegen. Allerdings weiß man nicht zwingend, bei welchem Kunden welche Sprache hinterlegt ist bzw. muss man beim Versand wissen, welche Termin-Erinnerung die passende ist.

## Lösung

Durch die Erweiterung der Platzhaltersprache können in der Dokumentenvorlage direkt mehrere Sprachen hinterlegt werden. Dadurch ist es möglich, dass AMPAREX automatisch die richtige Sprache in einer SMS-Terminbenachrichtigung verwendet.

	Beschreibung
 <p>The screenshot shows the AMPAREX interface for a customer named 'Lipp, Martin'. The language is set to 'Englisch (en)'. A dialog box 'Eigenschaften auswählen' is open, showing a table for 'Kundeneigenschaften' with columns for Name, Wert, and Kurzziel. The table is currently empty.</p>	<p><b>Voraussetzung</b></p> <p>Am Kunden (<i>Kunde Kunde Reiter 'Eigenschaften'</i>) muss eine passende Sprache eingetragen sein. Hierbei sollten die verwendeten Sprachen (Länderkürzel) bekannt sein. Diese werden später für die Anpassung der Dokumentenvorlage benötigt.</p> <p>Beispiele:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Deutsch (<b>de</b>)</li><li>• Englisch (<b>en</b>)</li><li>• Französisch (<b>fr</b>)</li><li>• Spanisch (<b>es</b>)</li><li>• Niederländisch (<b>nl</b>)</li><li>• Polnisch (<b>pl</b>)</li><li>• usw. ...</li></ul>
 <p>The screenshot shows the 'Stammdaten' (Master Data) configuration for a document template named 'Termin-erinnerung (Email)'. The 'Beschreibung' (Description) section is expanded, showing fields for Name, Dokument-Typ, Dateiformat, and various options like 'Freigegeben', 'Standard Vorlage', and 'Anzahl Exemplare darf nicht 0 sein'. The 'Platzhalter' (Placeholder) is set to 'Deutsch'.</p>	<p><b>Dokumentenvorlage erstellen/kopieren</b></p> <p>Erstellen oder kopieren Sie eine bestehende Dokumentenvorlage. Diese muss ...</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• ... vom Dokument-Typ 'Termin-Erinnerung' und</li><li>• ... im Dateiformat 'Einfacher Text (text /plain; charset=UTF-8)' angelegt sein</li></ul>
	<p><b>Hinweis</b></p> <p>Wird die Vorlage als E-Mailbenachrichtigung verwendet, sollte der Betreff einen übersetzenden Platzhalter enthalten (z. B. \${übersetzung ('appointment_confirmation')}) - hier ist aber darauf zu achten, dass diese Vorlage NICHT in einer Kontaktvorlage verwendet wird, da mit dieser dann der Betreff nicht in die Zielsprache des Kunden übersetzt wird.</p>

# Mehrsprachige SMS-Terminbenachrichtigung | Lösung



## Dokumentenvorlage anpassen

Über die Schaltfläche **Bearbeiten** wird das Bearbeitungsfenster zur Eingabe der Platzhalter und des HTML-Codes geöffnet.



### Info

Es können zusätzlich die üblichen AMPAREX Platzhalter in der Vorlage verwendet werden (z. B.  $\$</math>{kunde/briefanrede} für die Anrede.$

```
<meta name="targetlanguage" content="$sersterwert(empfänger/landessprache,absender/landessprache)/auswahl('en','fr','de')"/>
```

```
 $\$</math>{kunde/briefanrede}$ 
```

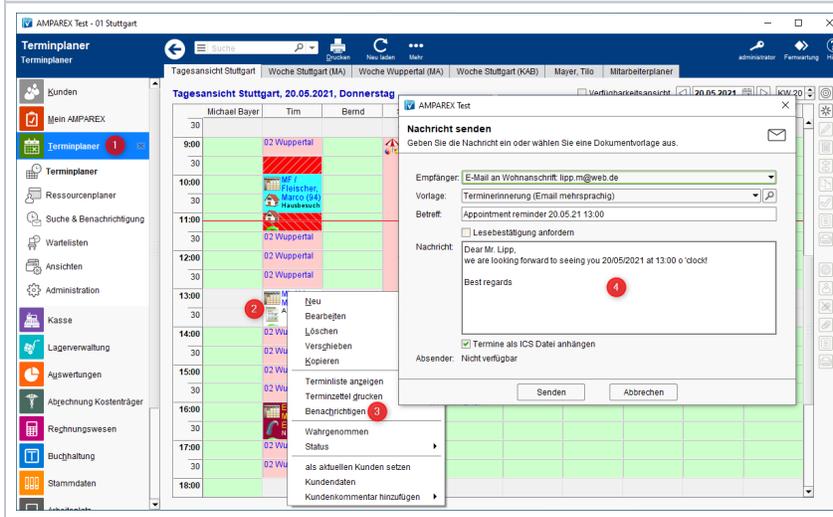
## Erste Zeile (Sprachen)

Die erste Zeile der Dokumentenvorlage muss wie folgt eingefügt werden bzw. muss in der Klammer der 'Auswahl' die Länderkürzel (siehe Bsp. oben) angepasst werden.

```
<span section="$zielsprache/passt('en')">
We are looking forward to seeing you <math>\$</math>{/termin/startdatum} at <math>\$</math>{/termin/startzeit} o'clock!
Best regards
</span>
```

## Zielsprache

1. Für die Zielsprache muss die Zeile **<span section="\$zielsprache/passt('en')">** mit dem passenden **'Länderkürzel'** in Hochkomma eingefügt werden.
2. Jetzt folgt der Text in der passenden Sprache mit ggf. weiteren Platzhaltern (Anrede, Termine etc.)
3. Abschließend muss dieser Block mit dem Befehl **</span>** beendet werden



## Anwendung

Im Terminplaner soll der Kunde in seiner Sprache benachrichtigt werden. Dazu wird per rechter Maustaste auf den Termin die Benachrichtigungsfunktion aufgerufen.

Über die Suchfunktion wird die 'mehrsprachige' Vorlage ausgewählt.

Im Nachrichtenfeld wird der Text in der passenden Sprache für den Kunden angezeigt.